



### Kundenbefragung zu Blei- und Kupferleitungen

Um die Vorschriften der Pennsylvania Public Utility Commission (PAPUC), des Pennsylvania Department of Environmental Protection (PADEP) und der Environmental Protection Agency (EPA) einzuhalten, stellt Aqua derzeit eine Datenbank mit den Materialien zusammen, die in den Hausanschlussleitungen unserer Kund\*innen verwendet werden. Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um diese Umfrage zu bearbeiten. Wenn Sie Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte zwischen 8:00 und 18:00 Uhr unter (+1) (484) 383-0111 an das ERM-Callcenter, um einen Termin zu vereinbaren. Bitte geben Sie dabei an, dass Sie wegen der **Wasserumfrage für Aqua-Prioritätskunden** anrufen.

**Um Zeit zu sparen, erhalten Sie ebenfalls einen QR-Code**

**zur Bearbeitung der Umfrage online:**



*(Falls Sie die Umfrage online bearbeiten, können Sie diese Unterlagen recyceln.)*

Vorname:

Familienname:

Telefon:

Baujahr Ihres Hauses:



Blei



Kupfer



Kunststoff, PVC oder PEX



Verzinkter Stahl

**\*Falls ein anderes oder unbekanntes Material verwendet wird, WENDEN SIE SICH BITTE zwecks Bestätigung an (+1) (484) 383-0111.**

### Ermittlung des Materials der Wasserleitung und der Hausanschlussleitung

	Blei	Verzinkter Stahl	Kupfer
Äußeres Erscheinungsbild	Mattes Grau, biegbare; weist häufig eine Biegung zwischen Wand/Boden und Ventil auf	Dunkelgrau oder Schwarz; gerade verlaufende, unbiegsame Leitung	Braun: kann grüne Korrosionsstellen aufweisen
Gewinde an den Anschlüssen	Keine	Ja	Keine
Kratztest (Münze oder Schlüssel)	Glänzende silberne Farbe	Schwer zu kratzen, bleibt grau	Kupfer, wie ein 1-Cent-Stück
Magnettest	Haftet nicht	Magnet HAFDET	Haftet nicht

Bitte schicken Sie den ausgefüllten Fragebogen im beigefügten adressierten Umschlag an ERM c/o Rob DeJesse, AQUA Pennsylvania PO Box 950 Lansdale, PA 19446-9802



Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en  
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本, 请访问 Aqua 网站 :  
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua  
unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

## Wie man die Materialien der Hausanschlussleitung und Wasserleitungen in Ihrem Haus ermittelt

### Anleitung zur Ermittlung der Materialien der Hausanschlussleitung und Wasserleitungen

#### Schritt 1

Machen Sie die Hausanschlussleitung für Wasser in Ihrem Haus ausfindig. Sie befindet sich normalerweise im Keller oder Kriechkeller. Die Hausanschlussleitung liegt in der Regel unmittelbar vor dem Hauptabsperrventil für das ganze Haus, das sich in der Nähe der Stelle befinden sollte, an dem die Hausanschlussleitung ins Haus führt.

#### Schritt 2

Bitte verwenden Sie die Anleitungen unten, um das Material Ihrer Hausanschlussleitung zu ermitteln (Leitung aus Kupfer, Blei, Kunststoff oder verzinktem Stahl).



- **Blei** – die Leitung hat KEIN Gewinde, sie ist weich, lässt sich leicht zerkratzen, hat eine matt-graue Farbe und Magnete haften NICHT an der Leitung. Kratzen Sie mit der flachen Kante eines Schraubenziehers (oder einem ähnlichen Werkzeug) an der Leitung. Wenn der zerkratzte Bereich glänzt und silbrig erscheint, besteht die Leitung aus Blei.
- **Kupfer** – die Farbe eines 1-Cent-Stücks und ohne Gewinde
- **Verzinkter Stahl** – die Leitung hat ein Gewinde, ist silbrig grau und Magnete haften normalerweise an der Leitung
- **Kunststoff** – weiße, blaue oder schwarze unbiegsame Kunststoffleitung

[von der Abbildung oben] Mögliche Leitungsmaterialien
Blei
Kupfer
Verzinkter Stahl
Kunststoff

### Follow these steps:

#### You will need:

- Key or a coin
- Strong refrigerator magnet
- 1. Find the water meter in your basement. Look at the pipe that comes through the outside wall of your home and connects to your meter.
- 2. Carefully scratch the pipe (like you would a lottery ticket) with a key or a coin. Do not use a knife or other sharp tool. Take care not to make a hole in the pipe. If the scratch turns a shiny silver color, it could be lead or steel. **NOTE: If pipe is painted, use sandpaper to expose the metal first.**
- 3. Place the magnet on the pipe. If a magnet sticks, it is a steel pipe.



#### Other ways you can check for lead:

- Purchase a lead test kit at a hardware or home improvement store. These kits test what the pipe is made from—not the water inside. Look for an EPA recognized kit.

- A [licensed and insured plumber](#) can inspect your pipes and other plumbing for lead or steel. Replacing an older brass faucet or valve might reduce the lead in water.

[von der Abbildung oben] Bitte wie folgt vorgehen:

Sie brauchen:

- Einen Schlüssel oder eine Münze
  - Einen starken Kühlschrankmagneten
1. Machen Sie den Wasserzähler in Ihrem Keller ausfindig. Sehen Sie sich die Leitung an, die durch die Außenwand in Ihr Haus führt und mit dem Wasserzähler verbunden ist.
  2. Kratzen Sie mit einem Schlüssel oder einer Münze vorsichtig an der Leitung (als würden Sie ein Los freirubbeln). Verwenden Sie kein Messer oder anderes scharfes Werkzeug. Achten Sie darauf, dass Sie kein Loch in die Leitung kratzen. Falls der Kratzer glänzend silbrig erscheint, könnte es sich um Blei oder Stahl handeln.

Hinweis: Falls die Leitung angestrichen ist, verwenden Sie bitte zunächst Schleifpapier, um das Metall freizulegen.

3. Legen Sie den Magnet an die Leitung. Falls er haftet, handelt es sich um eine Stahlleitung.

[Aus der Tabelle: Blei ist matt, sehr weich und die gekratzte Stelle erscheint glänzend silbrig.

<-ZUM HAUS                    WASSERZÄHLER                    <-VON DER STRASSE  
Magnete haften NUR an Stahlleitungen. Sie haften NICHT an Blei- oder Kupferleitungen.

Weitere Methoden, um auf Blei zu testen:

- Kaufen Sie im Bau- oder Heimwerkermarkt ein Bleitest-Set. Diese Sets testen, aus welchem Material die Leitung besteht, und nicht ob das Wasser darin Blei enthält. Bitte wählen Sie einen Test, der von der EPA (Environmental Protection Agency, US-Umweltbehörde) anerkannt wird.
- Ein lizenzierter und versicherter Klempner kann prüfen, ob Ihre Leitungen und sonstigen Installationen aus Blei oder Stahl bestehen. Der Austausch einer älteren Messingarmatur oder eines Messingventils könnte den Bleigehalt im Wasser reduzieren.

**Vielen Dank, dass Sie sich die Zeit genommen haben, diese Umfrage zu bearbeiten und zurückzuschicken. Die erhobenen Daten helfen uns, eine genaue Bestandsaufnahme der Materialien, die in Ihrer Wohngegend in Hausanschluss-Wasserleitungen verwendet werden, durchzuführen, um Blei aus dem Versorgungsnetz zu entfernen.**

Bitte schicken Sie den ausgefüllten Fragebogen im beigefügten adressierten Umschlag an ERM c/o Rob DeJesse, AQUA

Pennsylvania  
PO Box 950  
Lansdale, PA 19446-9802

PA-HUB-SL40-2412